



جمعية أصدقاء متحف قصر المنيل
Friends of Manial Palace Museum
المشهرة برقم ٦٣٣٩ - القاهرة

Chairman's Report for ٢٠٠٩

تقرير رئيس مجلس الإدارة لعام ٢٠٠٩

I am glad to report another active year for our Association which has seen many interesting developments.

يسرني أن أبلغكم بعام آخر مليء بالنشاط لجمعيتنا والذي شهد العديد من التطورات المثيرة.

Financial:

Our Treasurer's report is attached and shows that we have maintained a sound financial position. We must now plan to fulfill our goals.

الوضع المالي:

مرفق طيه تقرير أمين الصندوق الذي يوضح اننا حافظنا على وضعاً مالياً آمناً. وعليه يجب علينا أن نخطط لتحقيق أهداف الجمعية.

Legal:

We appear not to have any outstanding problems.

الوضع القانوني:

لا توجد أي مشاكل قانونية معلقة.

Cultural:

Our program of lectures and visits was very successful in 2009 and the list of proposed visits for 2010 is attached.

النشاط الثقافي:

كان برنامج المحاضرات والزيارات ناجحاً جداً خلال عام ٢٠٠٩. ومرفق بيان بالزيارات المقترحة لعام ٢٠١٠.

The trip to Paris was very popular and allowed us to lay the foundation of a promising cultural exchange.

ولقد نجحت زيارة باريس والتي لاقت إقبالاً كبيراً ووضعت الأساس لاتفاقية تعاون ثقافي واعد.

We now look forward to our Trips to Spain, Kuwait and Bahrain in 2010, details of which will soon be circulated.

ونحن ننتظر رحلاتنا الى أسبانيا والكويت والبحرين خلال عام ٢٠١٠، وسوف نوافيكم بتفاصيل الرحلة في القريب العاجل.



The Recital by Ramzy Yassa held in the Golden Room was very well attended and well supported by our sponsor. We look forward to repeat this event in 2010 and should also consider holding a gala dinner.

Educational:

The Association had decided to sponsor the best curatorial student from the Manial Palace Museum staff for a scholarship to the USA and was willing to sponsor a PhD thesis based on the Manial collection, but this has not been achieved so far.

We are still waiting for premises to be ready in the new carpet museum at Manial Palace in order to start a children's program.

We should coordinate with the Friends of the Coptic Museum and the Friends of the Museum of Islamic Art a full curatorial course which could include the Masters Degree from UTIU.

Membership:

We have now 132 members of the Friends of Manial Palace Museum after welcoming 21 new members in 2009.

Future:

We understand that Manial Palace Museum is due to reopen to the public towards the summer of 2010 after some delay.

وقد لاقى الحفل الموسيقي الذي اقيم فى القاعة الذهبية اقبالا كبيرا حيث قام راعى الحفل بدعمها كبيرا له. واننا ننتظر اعادة هذه المناسبة فى عام ٢٠١٠ كما نود التفكير فى اقامة حفل خيرى.

التعليم:

كانت قد قررت الجمعية تقديم منحة لأفضل طالب لدراسة المتاحف من العاملين بمتحف قصر المنيل للدراسة فى الولايات المتحدة الأمريكية ورعاية شهادة دكتوراه عن مجموعة قصر المنيل ولكن لم يتم تحقيق هذا حتى الآن.

واننا لانزال منتظرين أن ينتهى العمل فى مقر لهذا النشاط فى المتحف الجديد للسجاد بقصر المنيل للبدء فى برنامج الأطفال.

ويجب التنسيق مع جمعية أصدقاء المتحف القبطى وجمعية أصدقاء متحف الفن الإسلامى لعمل منهج عن المتاحف وامكانية أن يتضمن شهادة ماجستير من UTIU.

العضوية:

تتكون الجمعية الآن من ١٤٤ عضواً وذلك بعد انضمام ٢١ عضواً جديداً خلال عام ٢٠٠٩.

رؤية مستقبلية:

لقد نما الى علمنا بأن متحف قصر المنيل سيفتح للزوار فى صيف عام ٢٠١٠ بعد تأخير بسيط.



2010 could therefore be an important landmark for our Association and we will try to celebrate suitably the reopening of our Museum.

The Ministry of Culture has not yet confirmed a premises for our Association in Manial Palace.

I wish to thank all those who have made the continued success of our Association possible and in particular Hassan Kamy and the members of our cultural events committee, Ehab Chafik and the members of our premises committee. Let us hope that all our committees will be even more active in 2010.

All our members will no doubt join me in thanking Mrs. Nadia Lamie for her continued efficient, friendly and untiring help.

On behalf of our Board, I take this opportunity to wish all our members a very healthy, happy and prosperous 2010.

Abbas Hilmi

وعليه سوف يكون عام ٢٠١٠ علامة هامة لجمعيتنا وسوف نحاول أن نحتفل بافتتاح المتحف احتفالاً مناسباً.

ولا زلنا فى انتظار موافقة وزارة الثقافة على منح جمعية أصدقاء متحف قصر المنيل مكاناً بالقصر.

وأود أن أشكر جميع الذين ساهموا فى النجاح المستمر لجمعيتنا وخاصة حسن كامي وأعضاء لجنة الأنشطة الثقافية، وإيهاب شفيق وأعضاء لجنة المباني. ونأمل أن تكون كل اللجان أكثر نشاطاً فى عام ٢٠١٠.

وبدون شك فإن جميع أعضاء الجمعية يشتركون معى فى شكر السيدة/نادية لمعى على مساعدتها التى تتسم بالود والكفاءة والحيوية.

ونياية عن أعضاء مجلس الادارة أنتهز هذه الفرصة لأقدم لجميع الأعضاء أطيب التمنيات بالصحة والسعادة والتوفيق فى عام ٢٠١٠.

عباس حلمى